



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.

A jóváhagyó hatóság neve: **NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG**  
Name of administration: National Transport Authority  
H-1389 Budapest, 62. Pf.102.  
HUNGARY



Jóváhagyás száma:  
Approval No.:

**55R-011365**

Kiterjesztés száma:  
Extension No.: N/A

1. A berendezés vagy alkatrész márkaneve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **BOSAL/BOSAL ORIS/  
ORIS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi  
megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **051273**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **Bosal Hungary Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által  
adott márkaneve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied  
to the device or component: **N/A**
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet  
neve és címe:  
Name and address of company or body taking  
responsibility for the conformity of production: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: **27-11-2013**
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description: **Nem szabványos Ø 50 mm  
vonógömb tartószervezettel  
Non-standard 50 mm diameter  
coupling ball and brackets**



- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: **A-50-X**
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |         |                          |          |               |         |               |
|---------|--------------------------|----------|---------------|---------|---------------|
| D ..... | <b>12,6 kN</b>           | Dc ..... | <b>N/A kN</b> | S ..... | <b>100 kg</b> |
| U ..... | <b>N/A tonna/ tonnes</b> | V .....  | <b>N/A kN</b> |         |               |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |         |                          |          |               |         |               |
|---------|--------------------------|----------|---------------|---------|---------------|
| D ..... | <b>N/A kN</b>            | Dc ..... | <b>N/A kN</b> | S ..... | <b>N/A kg</b> |
| U ..... | <b>N/A tonna /tonnes</b> | V .....  | <b>N/A kN</b> |         |               |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében,  
beleértve a vonószárazakat:  
For Class A mechanical coupling devices or components,  
including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: **2630 kg**
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének  
tengelyek közötti megoszlása:  
Distribution of maximum permissible  
vehicle mass between the axles: **1. tengely: 1262-1297 kg**  
**2. tengely: 1333-1368 kg**  
**axle: 1262-1297 kg**  
**axle 2: 1333-1368 kg**
- A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: **2500 kg**
- A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg  
(a járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: **100 kg**
- A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt,  
beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat,  
és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:  
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order,  
including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied)  
but not including driver: **1926 kg**
- Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú  
Járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés  
vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet,  
1. Függelék 2. szakaszát:  
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical  
coupling device fitted to category M1 vehicles is to be  
measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:
- |                            |
|----------------------------|
| <b>1. tengely: 1230 kg</b> |
| <b>2. tengely: 1166 kg</b> |
| <b>axle 1: 1230 kg</b>     |
| <b>axle 2: 1166 kg</b>     |



10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer: lásd melléklet  
see attachment
11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges  
See fitting instruction if applicable
12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4. N/A
13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:  
Date of test report: 20-11-2013
15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:  
Number of test report: B-10254/13
16. A jóváhagyási jel helye:  
Approval mark position: A kereszttartó alján bal oldalon  
On the bottom side of the crossbar, left
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:  
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. A jóváhagyás:  
Approval: megadva  
granted
19. Hely/Place: Budapest
20. Dátum/Date: 13-12-2013
21. Aláírás/Signature:



  
Pintér Lajos  
Főosztályvezető-helyettes  
Head of Department



22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja

- Vizsgálati jegyzőkönyv
- Műszaki dokumentáció

The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

- Test report
- Technical documentation



**Kiegészítések a 051273 típushoz**  
**Enclosures for 051273**

1. Felszerelési utasítások / Installation instruction (27 oldal / pages)

2. Rajzok / Drawings: (26 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzszám / Number	Dátum / Date
Tartozéklista / Partlist		
Vonóhorog / Towbar	051273	2013.07.30.
AK41 szerelt egység / AK41 Assembly		2009.05.18.
AP Vonógömb / AP Ball neck	0100.0515.832	2012.12.16.
Vonógömb forgácsolt / Ball neck machined part	0100.0515.845	2012.10.16.
Vonógömb / Ball neck	0100.0515R845	2012.10.16.
Szerelt ház / Assembled housing	0120.1750.240	2006.05.30.
Ház / Housing	0120.1750.241	2006.05.30.
Csapágy gyűrű / Bearing ring	0100.0515.613	2006.03.10.
Horogtest / Hook Body	5127-0	2013.07.30.
Kereszttartó / Cross-bracket	5127-1	2013.07.30.
Bal gömbtartó / Ballplate left	5127-2	2013.07.30.
Jobb gömbtartó / Ballplate right	5127-3	2013.07.30.
Lemez / Plate	5127-4	2013.06.13.
Papucs / Slippers	5127-5	2013.07.30.
Oldallemez bal / Sideplate left	5127-6	2013.06.13.
Oldallemez jobb / Sideplate right	5127-7	2013.06.13.
Tartozéklemmez bal / Accessory plate left	5127-8	2013.07.30.
Tartozéklemmez jobb / Accessory plate right	5127-9	2013.07.30.
Lehajtható dugalj tartó konzol / Support rotate socket plate	10120997	2012.10.11.
Porvédő / Cap (stopple)	0100.0243.028	2004.11.05.
ORIS Típustábla / Oris Type Plate	0101-02	2011.11.11.
Dugaljzat tartó lemez / Socket w/o type plate	10124616	2007.01.17.
Dugaljtartó lemez / Socket plate	10124466	2007.01.17.
A szegmens / Segment A	99.100-3a	1997.09.29.
B szegmens / Segment B	99.100-3b	1997.09.29.

3. Vizsgálati jegyzőkönyv első nyolc oldala / First eight pages of Technical Report (8 oldal / pages)

Kiegészítések összesen: 61 oldal / Enclosures total: 61 pages.